

この用紙は折り曲げず記入して、健診当日お持ちください。【Vui lòng điền vào mẫu này và mang theo bên mình】

3歳児健康診査問診票【Bảng câu hỏi kiểm tra sức khỏe cho trẻ ba tuổi】

		実施日 【ngày kiểm tra】	年 月 日 【năm/tháng/ngày】
お子さんについて 【Về con của bạn】	ふりがな 【kèm furigana】	生年月日 【Ngày tháng năm Sinh】	年 月 日 【năm/tháng/ngày】
	氏名【Tên】 □男【Nam】 □女【Nữ】 第 子【Con thứ (thứ tự sinh)】		満 歳 月 【__ năm và __ tháng tuổi】
	住所・電話 【Địa chỉ và số điện thoại hiện tại】	川崎市 区 【Thành phố Kawasaki khu vực】	TEL ()

日頃気になることや相談 したいことがあればお書 きください 【Hãy viết ra bất kỳ mối quan tâm nào liên quan đến con mà bạn muốn tham khảo ý kiến với chúng tôi】				
今までに病気や大きなけ がをしましたか？ 【Hãy đánh dấu và liệt kê những bệnh hay tổn thương con phải chịu đựng cho đến bây giờ】	□ない【Không】 □ある【Có】 → 麻疹【Bệnh sởi】 百日咳【Bệnh ho gà】 おたふくかぜ【Quai bị】 風疹【Bệnh sởi Đức】 水痘【Thủy đậu】 ぜん息【Hen Suyễn】 突発性発疹【Sốt phát ban】 その他【Khác】 ()			
現在かかっている病気は ありますか？ 【Con hiện tại có bị bệnh tât gì không?】	□ない【Không】 □ある【Có】 → 病名【Tên loại bệnh】 ()			
ひきつけ(けいれん)を 起こしたことはありませ るか？ 【Con đã bao giờ bị co giật?】	□ない【Không】 □ある【Có】 →	いつ頃 【Ở tuổi】	歳 月 【 năm tháng tuổi】	
		どんな時 【Tình huống】	熱のある時 (□) 【bị sốt】 その他【Khác】	何回くらい 【Tần số】
これまでの成長をおた ずねします 【Sự phát triển của con】	くび 首すわり (月) 【Có thể nâng đầu lên lúc (tháng tuổi)】 おすわり (月) 【Có thể ngồi lúc (tháng tuổi)】 ひとり歩き (月) 【Có thể đi lúc (tháng tuổi)】 人見知り(あり・なし) 【Con có sợ người lạ? (Có/Không)】 意味のある単語を話し始めたのはいつですか。(月) 【Vào thời điểm nào con bắt đầu sử dụng những từ thực sự có ý nghĩa? (tháng tuổi)】			

<p>1 両足をそろえて、前にジャンプできますか。 【Con có thể nhảy về phía trước với đôi chân của mình chạm nhau không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>2 クレヨンなどでまねをして丸が書けますか。 【Con có thể vẽ 1 vòng tròn hoặc bắt chước giống như mẫu không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>3 問われて名前を言えますか。 【Con có thể trả lời bằng tên của mình nếu như được hỏi không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>4 ことばについての心配がありますか。 【Bạn có lo lắng về khả năng và sự phát triển ngôn ngữ của con?】</p> <p>◆「はい」と答えた方 → 該当することについていくつでも○をつけてください。 【Nếu chọn “Có” → Vui lòng khoanh tròn những lựa chọn sau đây】</p> <p>文章を話さない【Không thể nói được thành câu】 話が理解できない【Không hiểu con nói gì】</p> <p>絵本に興味を示さない【Không thể hiện sự quan tâm đến sách ảnh】 どもり【Nói lắp】</p> <p>発音のこと【có sự liên quan đến phát âm của con】 その他【Khác】()</p>	<p>いいえ はい わからない 【Không Có Không biết】</p>
<p>5 言語（ことば）によるコミュニケーションがとれますか。 【Bạn có thể giao tiếp bằng lời với con không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>6 「おいしいね」「たのしいね」など自分の気持ちを相手に伝えようとしますか。 【Con có cố gắng giải thích cho mọi người bằng các diễn đạt như “ngon”, “vui”, “vân vân”?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>7 電車ごっこ、ままごとなど役割をもったごっこ遊びをしますか。 【Con có chơi các trò chơi nhập vai như chơi nhà, chơi tàu hỏa không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>8 耳が聞こえにくいという心配がありますか。 【Bạn có lo lắng về khả năng nghe của con?】</p> <p>◆「はい」と答えた方 → 該当することについていくつでも○をつけてください。 【Nếu chọn “Có” → Vui lòng khoanh tròn những lựa chọn sau đây】</p> <p>聞き返すことがよくある【Con thường yêu cầu bạn lặp lại câu nói】 テレビの音を大きくする【Con cố gắng mở âm lượng to hơn】</p> <p>ささやき声で話した時伝わらないことがある【Con thỉnh thoảng không hiểu khi bạn nói thầm】</p> <p>その他【Khác】()</p>	<p>いいえ はい わからない 【Không Có Không biết】</p>
<p>9 目が悪いのではないかとという心配がありますか。 【Bạn có lo lắng về khả năng nhìn của con?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>
<p>10 日常生活について困っていることがありますか。 【Bạn có bất kỳ lo lắng hoặc quan tâm trong cuộc sống hàng ngày của bạn?】</p> <p>◆「はい」と答えた方 → 該当することについていくつでも○をつけてください。 【Nếu chọn “Có” → Vui lòng khoanh tròn những lựa chọn sau đây】</p> <p>排泄（おっこ、うんち）【Bài tiết】 夜の睡眠【Giấc ngủ ban đêm】 ひどいくせ【Thói hư tật xấu】</p> <p>人（場所）見知り【Nỗi sợ người lạ（nơi lạ）】 かんしゃく【Nóng tính】 こだわり【Kiên trì】</p> <p>コミュニケーションが取りにくい【Khó có thể nói chuyện với con】 落ち着きがない【bồn chồn】</p> <p>ひどい偏食【Chế độ ăn uống không cân bằng】 その他【Khác】()</p>	<p>いいえ はい わからない 【Không Có Không biết】</p>
<p>11 じっとしておらず迷子になる、じっくり話を聞けないなど対応に困ることがありますか。 【Con bạn luôn bồn chồn và dễ bị lạc không? Con mất tập trung và không lắng nghe bạn, hốt hoảng và khó kiểm soát?】</p>	<p>いいえ はい わからない 【Không Có Không biết】</p>
<p>12 自分で洋服を脱いだり着たりしますか。 【Con có thể tự mặc và thay quần áo không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Không biết】</p>

黒のボールペンで、あてはまる回答の口に斜線を記入してください。 例 ☒

【Vui lòng sử dụng bút bi mực đen và gạch chéo theo đường chéo như trong hình sau đây】

(消えるボールペンは使わないでください。不明な点は未記入でかまいません。)

【Xin vui lòng không sử dụng bút xóa. Bạn có thể để trống ô nếu bạn không chắc chắn】

<p>13 お子さんは野菜をつかった食事を食べていますか。 【Con dùng ăn rau quả trong các bữa không?】</p>	<p>朝食【Bữa sáng】 <input type="checkbox"/></p> <p>昼食【Bữa trưa】 <input type="checkbox"/></p> <p>夕食【Bữa tối】 <input type="checkbox"/></p> <p>該当なし【Không liên quan】 <input type="checkbox"/></p>
<p>14 ご家庭で子どもだけで食事をすることがありますか。 【Con chỉ ăn khi có anh chị em bên cạnh?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/></p> <p>【Không】 【Có】</p>
<p>15 食事づくりのお手伝い（調理・食器運び等）をしていますか。 【Con có giúp đỡ bạn chuẩn bị bữa cơm (ví dụ nấu ăn hoặc phục vụ)?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>16 丸飲みや口にため込むことなく、よくかんで食べていますか。 【Con có nhai kỹ thay vì chỉ nuốt không?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>17 甘い食べ物、飲み物（スポーツ飲料を含む）を1日3回以上飲食していますか。 【Con có ăn uống đồ ngọt (kể cả đồ uống thể thao / ion) ba lần trở lên mỗi ngày?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/></p> <p>【Không】 【Có】</p>
<p>18 毎日保護者が歯の仕上げ磨きをしていますか。 【Bạn có giúp đỡ chải răng cho con mỗi ngày?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>19 お子さんはかかりつけの歯科医がいますか。 【Bạn có đưa con đi nha khoa gia đình không?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>20 定期的に歯科検診を受けていますか。 【Con có đi kiểm tra nha khoa định kỳ không?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>21 保護者の体調はよいですか。 【Bạn và vợ (hoặc chồng) của bạn có sức khỏe tốt không?】</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>【Có】 【Không】</p>
<p>22 お子さんと一緒に生活はいかがですか。あてはまるものにいくつでも○をつけてください。 【Bạn cảm thấy cuộc sống của bạn với con như thế nào? Vui lòng khoanh tròn tất cả những điều bạn cảm thấy có liên quan. Tôi cảm thấy nuôi con ○】</p> <p>①楽しい【vui vẻ】 ②大変だが育児は楽しい【một công việc khó khăn nhưng thú vị】 ③疲れる【một nhiệm vụ mệt mỏi】 ④よくイライラしている【làm tôi cảm thấy thường xuyên khó chịu】 ⑤気分が落ち込む【chán nản】 ⑥子どもをかわいと思えない【Tôi không thể yêu con】 ⑦その他【khác】 ()</p>	
<p>23 育児について相談したり協力してくれる人はいますか。あてはまるものにいくつでも○をつけてください。 【Bạn có ai hỏi ý kiến về những lo lắng của bạn / yêu cầu giúp đỡ về cách nuôi dạy con không? Vui lòng khoanh tròn tất cả những điều bạn cảm thấy có liên quan. Tôi có ○】</p> <p>①配偶者【vợ hoặc chồng】 ②親【bố mẹ】 ③友人【bạn bè】 ④親類【người thân】 ⑤その他【khác】 () ⑥誰もいない【không có ai】</p>	

<p>24 育児をする中で悩んだり、つらいと感じることはありますか。 【Bạn có ai hỏi ý kiến về những lo lắng của bạn / yêu cầu giúp đỡ về cách nuôi dạy con không?】</p> <p>◆「はい」と答えた方 → どんなことですか。 【Nếu chọn “Có” → Vui lòng liệt kê mỗi quan tâm và khó khăn bạn đã gặp phải?】</p> <p>()</p>	<p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> 【Có】 【Không】</p>
<p>25 主に育児をしているのはどなたですか？ 【Ai chủ yếu chăm sóc con?】</p>	<p>ひる 昼【Ban ngày】 () 夜【Ban đêm】 () ほいくしせつりよう ばあい 保育施設利用の場合【Trường hợp sử dụng trung tâm giữ trẻ】 しせつめい 施設名【Tên của trung tâm chăm sóc trẻ em ban ngày của con】 ()</p>
<p>26 お子さんは風邪をひきやすく、ぜーぜーしやすいですか。また、くりかえして 湿疹がでますか。また、特定の飲食物で口のまわりや唇などが赤くはれたり、 ショックをおこしたことがありますか。(どれか1つでもあれば) 【Có điều nào sau đây đúng không: con bạn bị cảm lạnh và thường xuyên thờ khò khè / phát ban nhiều lần / miệng hoặc môi sưng lên và chuyển sang các triệu chứng đỏ hoặc sốc do một số thực phẩm cụ thể trước đó?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【Không】 【Có】</p>
<p>27 お子さんや、お子さんの兄弟、両親、祖父母の中で、ぜん息・ アレルギー性鼻炎・アトピー性皮膚炎・じんましんにかかった人がいますか。 【Bạn có con, anh chị em của trẻ em, cha mẹ và ông bà đã từng bị viêm mũi dị ứng hen suyễn (dị ứng hoa cỏ) và / hoặc phát ban?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【Không】 【Có】</p>

お子さんの1日の生活の様子をお書きください。(例：起床 就寝 食事 おやつ テレビ 外遊び ひるねなど)
 【Hãy liệt kê những gì con bạn thường làm từ sáng đến tối.
 (Ví dụ: Dậy, Đi ngủ, Giờ ăn, Thời gian ăn nhẹ, Xem TV, Chơi ngoài trời, Thời gian ngủ trưa, v.v..)]

<p>午前【am】</p>	<p>午後【pm】</p>
<p>6時 7 8 9 10 11 12</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p>